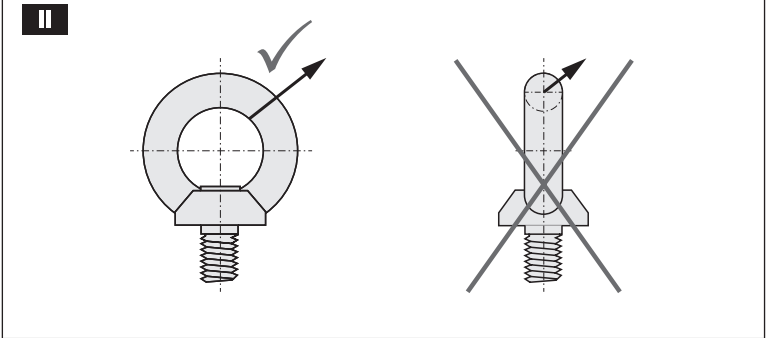


RINGSCHRAUBEN
EYE BOLTS

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, Germany
info@wueth.com
www.wuerth.com

- Originalbetriebsanleitung
- Translation of the original operating instructions
- Traduzione delle istruzioni di funzionamento originali
- Traduction des instructions de service d'origine
- Traducción del manual de instrucciones de servicio original
- Tradução do original do manual de funcionamento
- Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing
- Oversættelse af den originale betjeningsvejledning
- Original driftsinstruks i oversættelse
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Översättning av bruksanvisningens original
- Μετάφραση της γνήσιας οδηγίας λειτουργίας
- Orijinal işletim kılavuzunun çevirisi
- Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji

I	A (kg)	B (kg)	C (kg)
M8	140	100	70
M10	230	170	115
M12	340	240	170
M16	700	500	350
M20	1 200	860	600
M24	1 800	1 290	900
M30	3 200	2 300	1 600
M36	4 600	3 300	2 300
M42	6 300	4 500	3 150
M48	8 600	6 100	4 300
M56	11 500	8 200	5 750
M64	16 000	11 000	8 000
M72 x 6	20 000	14 000	10 000
M80 x 6	28 000	20 000	14 000
M100 x 6	40 000	29 000	20 000



DE	Ringschrauben nach DIN 582:2010-09
Technische Information	
1	Ringschrauben müssen vor dem Gebrauch auf festen Sitz und augenfällige Beschädigungen (Korrosion, Verformung) überprüft werden.
2	Ringschrauben mit Verformungen dürfen nicht weiterbenutzt und nicht wieder eingeschraubt werden.
3	Eine nachträgliche farbliche Kennzeichnung der Ringschrauben (insbesondere in rot) ist zu vermeiden, um Verwechslungen mit hochfesten Anschlagpunkten zu vermeiden.
4	Ringschrauben nach DIN 580 können in einem Temperaturbereich von - 20 °C bis +200 °C ohne Einschränkung der Tragfähigkeit eingesetzt werden.
5	Bei Durchgangslöchern sollte von der Gegenseite eine Mutter (min. 0,8 × d) vollständig und fest aufgeschraubt werden. Bei ausreichender Gewindelänge der Schraube wird zusätzlich die Verwendung einer Scheibe empfohlen.
6	Die in der Spalte A der Tabelle I angegebene Tragfähigkeit gilt bis max. 45° Neigungswinkel, die in der Spalte B angegebene Tragfähigkeit, bei seitlich eingeschraubten Ringschrauben bis max. 45° Neigungswinkel in Richtung der Ringebene. Kein Seitenzug!
7	Die Tragfähigkeitsangaben in der Tabelle I gelten nur, wenn: a) die Ringschraube bei ausreichender Gewindetiefe vollständig eingedreht ist; b) die Ringschraube eben und vollständig auf der Auflagefläche aufliegt.

Ringschrauben nach dieser Norm dienen vornehmlich als Lastaufnahmemittel zur dauerhaften Befestigung an Bauteilen wie Motoren, Schaltschränken, Getrieben usw. zu deren Transport. Für die wechselnde Benutzung an verschiedenen zu transportierenden Gegenständen, wie z. B. Großwerkzeugen, müssen Ringschrauben mit dem nächstgrößeren Gewindedurchmesser verwendet werden. Bei Anwendung mit mehrsträngigen Anschlagmitteln sind die Regeln z. B. nach DIN EN 818-4 zu beachten.

I Tragfähigkeit
A axial (WLL) je Ringschraube B je Ringschraube ≤ 45° C seitlich je Ringschraube ≤ 45°

II Achtung! Seitenzug vermeiden

EG - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hersteller: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
D-74653 Künzelsau
Produkt: Ringschraube
Hersteller-Kennzeichen: UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930;
Artikelnummer Würth: 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Der Hersteller erklärt, dass die genannten Produkte den Bestimmungen der unten genannten Produktnormen einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entsprechen. EG - Maschinenrichtlinie 2006/42/EC; DIN 580

Diese Erklärung wird verantwortlich abgegeben durch:

Andreas Kräutle Geschäftsführer	Thomas Klenk Geschäftsführer	Künzelsau, 06.09 .2013

FR	Vis à anneau selon DIN 582:2010-09
Information technique	
1	Les vis à anneau doivent être soumises avant toute utilisation à un contrôle de leur siège et de toutes détériorations visibles (corrosion, déformation).
2	Il est interdit de continuer à utiliser des vis à anneau présentant des déformations et de les revisser.
3	Tout marquage ultérieur en couleur des vis à anneau (notamment en rouge) doit être évité, pour éviter des confusions avec des points d'accrochage à haute résistance.
4	Les vis à anneau selon DIN 580 peuvent être utilisées dans une plage de température de - 20 °C à +200 °C sans restriction de la capacité.
5	Sur les trous de passage, un écrou (0,8 × d mini) doit être vissé intégralement et à fond par l'autre côté. Lorsque la longueur de filetage de la vis est suffisante, l'utilisation supplémentaire d'une rondelle est recommandée.
6	La capacité indiquée dans la colonne A du tableau I s'applique jusqu'à 45° maxi d'angle d'inclinaison, la capacité indiquée dans la colonne B pour les vis à anneau vissées latéralement, jusqu'à 45° maxi d'angle d'inclinaison dans la direction du plan de l'anneau. Pas de traction latérale !
7	Les indications de capacité dans le tableau I s'appliquent uniquement lorsque : a) la vis à anneau est entièrement vissée avec une profondeur de filetage suffisante ; b) la vis à anneau repose à plat et avec toute sa surface sur la surface d'appui.

Les vis à anneau selon cette norme servent principalement selon cette norme comme accessoire de levage pour la fixation permanente à des composants comme les moteurs, les arbres de commande, les engrenages etc. pour le transport de ces derniers. Pour l'utilisation changeante sur différents objets à transporter, par ex. les grands outils, il faut utiliser des vis à anneaux ayant le plus grand diamètre de filetage suivant. En cas d'application avec des dispositifs d'élingage à plusieurs torons, il convient de respecter les règles applicables, par ex. selon DIN EN 818-4.

I Capacité
A Axiale (WLL) par vis à anneau B Par vis à anneau ≤ 45° C Latéralement par vis à anneau ≤ 45°

II Attention ! Eviter toute traction latérale

DECLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
D-74653 Künzelsau
Produit : Vis à anneau
Label du fabricant : UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930;
Références Würth : 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Le fabricant déclare que les produits cités obéissent aux dispositions des normes de produits nommés, y compris de leurs modifications applicables au moment de la déclaration. Directive CE sur les machines 2006/42/CE ; DIN 580
La présente déclaration est déposée sous leur responsabilité par :

Andreas Kräutle Gérant	Thomas Klenk Gérant	Künzelsau, le 06.09.2013

GB	Eye bolts according to DIN 582:2010-09
Technical information	
1	Before use, eye bolts must be checked for correct seating and any visual signs of damage (corrosion, deformation).
2	Deformed eye bolts must no longer be used and not be screwed in again.
3	Subsequent colour marking of the eye bolts (particularly in red) must be avoided in order to avoid erroneous interchanging with high-strength attachment points.
4	Eye bolts conforming to DIN 580 can be used in a temperature range from - 20 °C to +200 °C without any reduction in the working load limit.
5	In the case of through holes, a nut (min. 0.8 × d) must be screwed fully home and tightened. If the thread length of the bolt is sufficiently long to permit it, use of a washer is recommended.
6	The WLL indicated in column A of the table applies up to a maximum 45° inclination angle; the WLL given in column B applies for laterally screwed in eye bolts up to a maximum 45° inclination angle in the direction of the eye plane. No lateral pulling!
7	The WLL information in the table is only applicable if: a) the eye bolt has sufficient thread length and is completely screwed in; b) the eye bolt lies level and with its complete surface against the contact surface.

Eye bolts conforming to this standard are primarily used as load handling attachments for the durable attachment of components such as motors, switching cabinets, gearboxes, etc. to their transport means. For interchangeable use on a range of objects that are to be transported, e.g. large tools or machine tools, eye bolts of the next largest thread diameter must be used. If using multi-strand slings or slinging means, the rules must be observed, e.g. according to DIN EN 818-4.

I Working load limit (WLL)
A Axial WLL per eye bolt B Per eye bolt ≤ 45° C Laterally per eye bolt ≤ 45°

II Important! Avoid lateral pulling

EC - CONFORMITY DECLARATION

Manufacturer: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Strasse 12 - 17
D-74653 Künzelsau, Germany
Product: Eye bolt
Manufacturer's codes: UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930;
Würth product numbers: 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

The manufacturer declares that the products named meet the provisions of the below mentioned product standards including their revisions in force at the time of declaration.
EC Machinery Directive 2006/42/EC; DIN 580

This declaration is submitted by:

Andreas Kräutle Director	Thomas Klenk Director	Künzelsau, 06.09.2013

ES	Tornillos de cáncamo según DIN 582:2010-09
Información técnica	
1	Los tornillos de cáncamo tienen que verificarse antes de su uso en cuanto a firme asiento y daños visibles (corrosión, deformación).
2	Los tornillos de cáncamo con deformaciones no deben seguir utilizándose.
3	Se ha de evitar una identificación posterior de los tornillos de cáncamo con colores (sobre todo en rojo), para evitar confusiones con puntos de sujeción altamente resistentes.
4	Los tornillos de cáncamo según DIN 580 pueden utilizarse en un rango de temperatura de -20 a +200°C sin limitación de la capacidad de carga.
5	En caso de agujeros de paso, debería enroscarse una tuerca (mín. 0,8 × d) total y firmemente desde el lado opuesto. Si la longitud de la rosca del tornillo es adecuada, se recomienda además el uso de una arandela.
6	La capacidad de carga indicada en la columna A de la tabla I se aplica hasta un ángulo de inclinación máx. de 45°; la capacidad de carga indicada en la columna B , en tornillos de cáncamo enroscados lateralmente, hasta un ángulo de inclinación máx. de 45° en dirección al plano del anillo. ¡Ninguna tracción lateral!
7	Los datos de capacidad de carga de la tabla I sólo se aplican si: a) el tornillo de cáncamo está desenroscado por completo; b) el tornillo de cáncamo descansa de forma lisa y plana por toda la superficie de apoyo.

Los tornillos de cáncamo según esta norma sirven principalmente como dispositivo prensor de carga para la sujeción permanente de componentes como motores, armarios de distribución, engranajes, etc. para su transporte. Para el uso alternativo en diferentes objetos transportables, como p. ej. herramientas grandes, tienen que utilizarse tornillos de cáncamo con el diámetro de rosca de tamaño siguiente. Si se utilizan con aparejos de sujeción de varias líneas, se han de respetar p. ej. las normas según DIN EN 818-4.

I Capacidad de carga
A Axial (WLL) por cada tornillo de cáncamo B Por cada tornillo de cáncamo ≤ 45° C Lateral por cada tornillo de cáncamo ≤ 45°

II ¡Atención! Evitar la tracción lateral

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Fabricante: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
D-74653 Künzelsau
Producto: Tornillo de cáncamo
Identificación del fabricante: UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930;
Número de artículo Würth: 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

El fabricante declara que los productos mencionados se adaptan a las disposiciones de las normas de productos indicadas abajo, incluyendo sus modificaciones aplicables en el momento de la declaración.
Directiva de máquinas 2006/42/CE; DIN 580
Esta declaración se emite formalmente por:

Andreas Kräutle Gerente	Thomas Klenk Gerente	Künzelsau, 06.09.2013

IT	Viti ad anello a norma DIN 582:2010-09
Informazioni tecniche	
1	Prima dell'utilizzo, occorre controllare che le viti ad anello siano ben in sede e se presentino danni visibili (corrosione, deformazione).
2	Le viti ad anello che presentano deformazioni non devono essere utilizzate e non devono essere riavvitate.
3	Evitare di marcare successivamente le viti ad anello a mezzo di colore (in particolare il rosso), per impedire che si crei confusione con i punti di attacco ad alta resistenza.
4	Le viti ad anello a norma DIN 580 possono essere usate nell'intervallo termico da - 20 °C a +200 °C senza limitazioni di portata.
5	In caso di fori passanti, sul lato opposto si dovrebbe avvitare completamente e saldamente un dado (min. 0,8 × d). In caso di lunghezza sufficiente della filettatura della vite, si consiglia inoltre anche l'utilizzo di una rondella.
6	La portata indicata nella colonna A della tabella I vale fino ad un angolo di inclinazione max. di 45°, la portata indicata nella colonna B con viti ad anello avvitate lateralmente vale fino ad un angolo di inclinazione max. di 45° in direzione del piano dell'anello. Nessuna trazione laterale!
7	I dati relativi alla portata indicati nella tabella I , valgono solo se: a) la vite ad anello è completamente avvitata; b) la vite ad anello poggia in piano e completamente sulla superficie di appoggio.

Le viti ad anello secondo questa norma servono prevalentemente come mezzi di sollevamento carichi per il fissaggio durevole a componenti quali motori, quadri elettrici, ingranaggi ecc. per il relativo trasporto. Per un utilizzo alternato con diversi oggetti da trasportare, come, ad es. utensili di grandi dimensioni, occorre utilizzare viti ad anello con diametro della filettatura a crescere. In caso di impiego di imbracatori a più tronchi, devono essere osservate le norme specifiche, ad es. DIN EN 818-4.

I Portata
A Assiale (WLL) per ogni vite ad anello B Per ogni vite ad anello ≤ 45° C Laterale per ogni vite ad anello ≤ 45°

II Attenzione! Evitare la trazione laterale

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
D-74653 Künzelsau
Prodotto: Vite ad anello
Identificativo del produttore: UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930;
Codice articolo Würth: 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Il produttore dichiara che i prodotti citati sono conformi alle disposizioni previste dalle normative sottoelencate relative ai prodotti, incluse le relative modifiche in vigore al momento della dichiarazione.
Direttiva Macchine CE 2006/42/CE; DIN 580

La presente dichiarazione viene rilasciata sotto la responsabilità di:

Andreas Kräutle Amministratore	Thomas Klenk Amministratore	Künzelsau, 06.09.2013

PT	Parafusos com olhal de acordo com a Norma DIN 582:2010-09
Informações técnicas	
1	Antes de utilizar os parafusos com olhal, controlar o aperto e a existência de eventuais danos visíveis (corrosão, deformação).
2	Os parafusos com olhal com deformações não podem continuar a ser utilizados e novamente aparafusados.
3	Deve ser evitada uma posterior marcação a cores dos parafusos com olhal (especialmente a vermelho), para que não hajam confusões com pontos de fixação de alta resistência.
4	Podem ser utilizados parafusos com olhal de acordo com a Norma DIN 580 numa amplitude térmica entre - 20 °C e +200 °C, sem limitação da capacidade de carga.
5	Em caso de orifícios de passagem, no lado contrário deve-se apertar bem uma porca (mín. 0,8 × d). Se o comprimento da rosca do parafuso for suficiente, recomenda-se a utilização de uma anilha adicional.
6	A capacidade de carga indicada na coluna A da tabela I é válida até ao ângulo de inclinação máx. de 45°; a capacidade de carga indicada na tabela B é válida para o ângulo de inclinação máx. de 45° , no sentido da extremidade do olhal, em caso de parafusos com olhal aparafusados lateralmente. Sem tração lateral!
7	Os dados relativos à capacidade de carga na tabela I são válidos apenas se: a) o parafuso com olhal estiver completamente introduzido, caso a profundidade de rosca seja suficiente; b) o parafuso com olhal estiver nivelado e totalmente assente na superfície de apoio.

De acordo com esta Norma, os parafusos com olhal servem principalmente como acessórios de elevação para a fixação permanente em componentes como motores, quadros de distribuição, engrenagens ou para o respetivo transporte. Para a utilização variada em diversos objetos a transportar, como p. ex. ferramentas de grandes dimensões, são utilizados parafusos com olhal com o diâmetro de rosca de tamanho seguinte. Ao utilizar com cabos de lingagem de fios múltiplos, ter em atenção as regras dispostas p. ex. na Norma DIN EN 818-4.

I Capacidade de carga
A Axial (WLL) por parafuso com olhal B Por parafuso com olhal ≤ 45° C Lateralmente por parafuso com olhal ≤ 45°

II Atenção! Evitar a tração lateral

DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE

Fabricante: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
D-74653 Künzelsau
Produto: Parafuso com olhal
Síglas do fabricante: UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930;
N.º de artigo Würth: 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

O fabricante declara que os produtos mencionados cumprem as disposições das normas relativas a produtos abaixo mencionadas, incluindo as alterações aplicáveis à data da declaração. Diretiva Máquinas 2006/42/CE; DIN 580
Esta declaração é da responsabilidade de:

Andreas Kräutle Gerente	Thomas Klenk Gerente	Künzelsau, 06.09.2013

NL	Ringbouden conform DIN 582:2010-09
Technische gegevens	
1	Ringbouden moeten voor het gebruik op goede bevestiging en beschadigingen (corrosie, vervorming) worden gecontroleerd.
2	Vervormde ringbouden mogen niet opnieuw gebruikt en weer bevestigd worden.
3	Het naderhand aanbrenge n van kenmerken op de ringbouden (in het bijzonder rood) moet worden voorkomen, om verwisseling met hoogvaste bevestigingspunten te voorkomen.
4	Ringbouden conform DIN 580 kunnen bij een temperatuurbereik van -20 °C tot +200 °C zonder beperking van het draagvermogen worden gebruikt.
5	Bij doorgaande gaten moet aan de tegenoverliggende zijde een moer (min. 0,8 x d) geheel en vast bevestigd worden. Bij voldoende afmeting van de schroefdraadlengte van de schroef wordt bovendien het gebruik van een ring aanbevolen.
6	Het in de kolom A van de tabel I weergegeven draagvermogen is geldig voor een hellingshoek van max. 45°, het in de kolom B weergegeven draagvermogen, bij zijdelings bevestigde ringbouden voor een hellingshoek van max. 45° in richting van het ringniveau. Geen zijdelingse trekbelasting!
7	De gegevens van het draagvermogen in de tabel I gelden alleen, wanneer: a) de ringbout bij voldoende schroefdraaddiepte compleet vastgeschroefd is; b) de ringbout vlak en geheel op het contactvlak ligt.

Ringbouden conform deze norm zijn hoofdzakelijk bedoeld als hijsmiddel voor de permanente bevestiging aan onderdelen zoals motoren, schakelkasten, transmissies etc. voor het transport van deze. Voor het afwisselende gebruik aan verschillende te transporteren voorwerpen, zoals grote gereedschappen, moeten ringbouden met de eerst volgende grotere diameter van de schroefdraad worden toegepast. Bij gebruik van hijsmiddelen met meerdere strengen moeten de voorschriften conform DIN EN 818-4 in acht worden genomen.

I **Draagvermogen**

A | Axiaal (WLL) per ringbout
B | Per ringbout ≤ 45°
C | Zijdelings per ringbout ≤ 45°

II **Let op! Zijdelingse trekbelasting voorkomen**

EG - CONFORMITEITSVERKLARING	
Fabrikant:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau Ringbout
Product:	Ringbout
Fabrikant-identificatie-teken:	UW / QWT / NW
Artikelnummer Würth:	02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

De fabrikant verklaart dat de genoemde producten voldoen aan de bepalingen van de hierna beschreven productnormen met inbegrip van de op het tijdstip van de verklaring geldende wijzigingen. EG-machinerichtlijn 2006/42/EG; DIN 580 Deze verklaring wordt afgegeven door:

J.A. Kräutle

Andreas Kräutle
Bedrijfsleider

T. Klenk

Thomas Klenk
Bedrijfsleider

Künzelsau, 06.09.2013

SE	Ögleskruvar i enlighet med DIN 582:2010-09
Teknisk information	
1	Ögleskruvarna måste kontrolleras avseende fast infästning och synliga skador (korrosi-on, deformation) före användning.
2	Deformerade ögleskruvar får inte användas vidare eller skruvas in i komponenter.
3	Avstå från att i efterhand märka ögleskruvarna med färg (i synnerhet rött) för att undvika risken för förväxling med höghållfasta anslagspunkter.
4	Ögleskruvar som uppfyller kraven i DIN 580 kan användas i temperaturområden från -20 °C till +200 °C utan att bärförmågan försämrans.
5	Om det finns genomföringshål ska en mutter (min. 0,8 × d) skruvas fast fullständigt och fast från den motsatta sidan. Om skruvens gängor är tillräckligt långa rekommenderas dessutom att en bricka används.
6	Bärförmågan som anges i tabellens I spalt A gäller upp till max. 45° lutningsvinkel, bärförmågan som anges i spalt B gäller för ögleskruvar som skruvas in på sidorna upp till max. 45° lutningsvinkel i öglenivåns riktning. Ingen sneddragning!
7	Tabellens I uppgifter om bärförmåga gäller endast när: a) ögleskruvarna med tillräckligt lång gänga är helt inskruvade; b) ögleskruvarna ligger an jämnt och med hela skallen mot underlaget.

Ögleskruvarna enligt denna standard är i huvudsak avsedda som lastupptagningshjälpmedel för varaktig infästning på komponenter som motorer, kopplingskäp, växlar o.s.v. när de transporteras. Om de omväxlande ska användas vid olika föremåls transport, t.ex. för stora redskap, ska ögleskruvar med en gängdiameter i nästa storlek användas. Vid användning tillsammans med infästningsanordningar som har flera linor ska bestämmelserna, t.ex. i enlighet med SS-EN 818-4, följas.

I **Bärförmåga**

A | Axial (WLL) per ögleskruv
B | Per ögleskruv ≤ 45°
C | På sidan per ögleskruv ≤ 45°

II **OBS! Undvik sneddragning**

EU-FÖRSÅKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	
Tillverkaren:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau Ögleskruv
Produkt:	Ögleskruv
Tillverkar-ID:	UW / QWT / NW
Artikelnummer Würth:	02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Tillverkaren förklarar att angivna produkter uppfyller kraven i nedan angivna produktstandarder, inklusive de vid tidpunkten för förklaringen gällande ändringarna. EU – Maskindirektiv 2006/42/EG, DIN 580

Ansvariga för denna förklaring:

J.A. Kräutle

Andreas Kräutle
VD

T. Klenk

Thomas Klenk
VD

Künzelsau, 06.09.2013

DK	Ringskruer iht. DIN 582:2010-09
Tekniske oplysninger	
1	Inden brug skal det kontrolleres, at ringskruerne sidder fast og at der visuelt ikke kan konstateres nogen beskadigelse.
2	Ringskruer med deformationer må ikke benyttes eller monteres igen.
3	Man skal undgå efterfølgende at farvekode ringskruerne (især med rød farve), så at man undgår at forveksle dem med ankerpunkter i høj styrke.
4	Ringskruer iht. DIN 580 kan anvendes inden for et temperaturinterval på - 20 °C til +200° C uden at bæreevnen nedsættes.
5	Gennemgangshuller skal skrues fuldstændig og fast sammen fra den modsatte side med en møtrik (min. 0,8 x d). Hvis skruens gevindlængde er tilstrækkelig stor, anbefales det ligeledes at anvende en skive.
6	Bæreevnen angivet i kolonne A i tabellen gælder for en hældningsvinkel på op til maks. 45°. Bæreevnen angivet i kolonne B gælder for en hældningsvinkel på op til maks. 45° i retning af ringniveaue t, når ringskruerne er skruet ind fra siden. Intet sidetræk!
7	Bæreevneangivelserne i tabellen kæl der kun hvis: a) ringskruen er komplet drejet ind og der er tilstrækkelig gevinddybde; b) ringskruen ligger plant og helt fladt på understøt-ningsfladen.

Ringskruer iht. denne standard kan på bedste vis anvendes til at optage belastning ved vedvarende fastgørelse på komponenter såsom motorer, el-skabe, gearkasser osv., når disse skal transporteres. Når de skal anvendes på forskellige genstande der skal transporteres, f.eks. store værktøjer, skal der anvendes ringskruer med en gevinddiameter der er en størrelse større. Når der anvendes flerstrengede løftebeslag, skal regler følges, f.eks. iht. DIN EN 818-4.

I **Løfteevne**

A | Aksial (WLL) pr. ringskrue
B | Pr. ringskrue ≤ 45°
C | Fra siden pr. ringskrue ≤ 45°

II **OBS! Undgå sidetræk**

EF - KONFORMITETSERKLÆRING	
Producent:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau Ringskrue
Produkt:	Ringskrue
Producentens kendetegn:	UW / QWT / NW
Artikelnummer Würth:	02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Producenten erklærer, at de benævnte produkter henholder sig til bestemmelserne i de nedenfor nævnte produktstandarder, herunder de ændringer der er gældende på erklæringens tidspunkt. EF - Maskindirektiv 2006/42/EF; DIN 580

Denne erklæring afgives med ansvar af:

J.A. Kräutle

Andreas Kräutle
Direktør

T. Klenk

Thomas Klenk
Direktør

Künzelsau, 06.09.2013

GR	Κοχλίες με δακτυλιοειδή κεφαλή κατά DIN 582:2010-09
Τεχνικές πληροφορίες	
1	Πριν από τη χρήση οι κοχλίες με δακτυλιοειδή κεφαλή πρέπει να ελέγχονται ως προς τη σταθερότητά τους και για ορατές φθορές (διάβρωση, παραμόρφωση).
2	Οι κοχλίες με δακτυλιοειδή κεφαλή με παραμορφώσεις δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται περαιτέρω, ούτε και να ξαναβιδώνονται.
3	Εκ των υστέρων χρωματιστή σήμανση των κοχλίων με δακτυλιοειδή κεφαλή (κυρίως κόκκινη) πρέπει να αποφεύγεται, ώστε να μην υπάρχουν συγχύσεις με υψηλής αντοχής σημεία ανάρτησης.
4	Κοχλίες με δακτυλιοειδή κεφαλή κατά DIN 580 μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε θερμοκρασίες από - 20 °C έως +200° C χωρίς περιορισμό της φέρουσας ικανότητας.
5	Σε περιπτώσεις διαπερνών οπών πρέπει να βιδωθεί καλά και σταθερά από την απέναντι πλευρά ένα παζμάδι (ελάχισ. 0,8 × d). Με επαρκές μήκος σπειρώματος της βίδας, συνιστάται επιπλέον η χρήση ενός διακού.
6	Η φέρουσα ικανότητα που δίνεται στη στήλη A του πίνακα I ισχύει για γωνίες κλίσης έως το πολύ 45°, η φέρουσα ικανότητα της στήλης B για πλευρικούς βιδωμένους κοχλίες με δακτυλιοειδή κεφαλή για γωνίες κλίσης έως το πολύ 45° με φορά προς το σημείο του δακτυλίου. Καμία πλευρική έλξη!
7	Τα στοιχεία περί II φέρουσας ικανότητας ισχύουν μόνο όταν: α) ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή με επαρκές βάθος σπειρώματος είναι στερεωμένος, β) ο κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή εδράζεται επίπεδα και σε ολόκληρη την επιφάνεια επαφής.

Κοχλίες με δακτυλιοειδή κεφαλή αυτού του προτύπου χρησιμεύουν κυρίως ως ανυψωτικά εξαρτήματα για μόνιμη στερέωση σε μέρη όπως κινητήρες, πίνακες ελέγχου, κιβώτια ταχυτήτων, κτλ. για τη μεταφορά τους. Για την εναλλάξ χρήση σε διάφορα προς μεταφορά αντικείμενα, όπως π.χ. μεγάλης κλίμακας εργασία, πρέπει να χρησιμοποιούνται κοχλίες με δακτυλιοειδή κεφαλή με την αμέσως μεγαλύτερη διάμετρο σπειρώματος. Σε περίπτωση χρήσης με πολύκλινες αρτάνες πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί π.χ. κατά DIN EN 818-4.

I **Φέρουσα ικανότητα**

A | αξονικά (WLL) ανά κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή
B | ανά κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή ≤ 45°
C | πλευρικά ανά κοχλία με δακτυλιοειδή κεφαλή ≤ 45°

II **Προσοχή! Αποφεύγετε την πλευρική έλξη**

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ	
Κατασκευαστής:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau Κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή
Προϊόν:	Κοχλίας με δακτυλιοειδή κεφαλή
Σήμανση κατασκευαστή:	UW / QWT / NW
Κωδικός προϊόντος Würth:	02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Ο κατασκευαστής δηλώνει ότι τα περιγραφόμενα προϊόντα ανταποκρίνονται στους κανονισμούς των κάτωθι προτύπων προϊόντων, συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεών τους που ισχύουν κατά το χρονικό σημείο της δήλωσης. ΕΚ - Οδηγία περί Μηχανών 2006/42/ΕΚ, DIN 580

Αυτή η δήλωση παραδίδεται υπεύθυνα από τους:

J.A. Kräutle

Andreas Kräutle
Διαχειριστής

T. Klenk

Thomas Klenk
Διαχειριστής

Künzelsau, 06.09.2013

NO	Ringskruer iht. DIN 582:2010-09
Teknisk informasjon	
1	Ringskruer må før bruk kontrolleres for å sjekke at de sitter godt fast og ikke har synlige skader (korrosjon, endret form).
2	Ringskruer som har endret form får ikke lenger benyttes og de må heller ikke skrus inn igjen.
3	Man må unngå at ringskrue ne merkes i ettertid (spesielt i rødt), slik at man unngår forbytt ing med hovedfestepunktene.
4	Ringskrue ne iht. DIN 580 kan benyttes i et temperaturområde fra - 20 °C til +200° C uten begrensninger ang. bæreevnen.
5	Ved gjennomgangshull må man skru e en mutter (min. 0,8 × d) godt fast fra motsatt side. Hvis skruens gjenge er lang nok anbefales det at man benytter en skive.
6	Bæreevnen som er oppgitt i spalte A i tabellen I gjelder for en helningsvinkel på maks. 45°, bæreevnen i spalte B , for ringskruer som er festet på siden med en helningsvinkel på maks. 45° i retning ringnivået. Ingen sidetr ekk!
7	Informasjonen i tabellen I angående bæreevnen gjelder kun når: a) ringskruen er skrudd helt på; b) ringskruen ligger jevnt og fullstendig på underlagsflaten.

Ringskruene iht. denne standarden benyttes først og fremst som lastpålagsmiddel for varig festing av komponenter som motorer, koblingsskap, gir osv. for transport av disse. For vekslende bruk av ulike gjenstander som skal transporteres som f. eks. store verktøy, må ringskruene med gjengediameter med den neste størrelsen benyttes. Ved bruk av festemidler med flere remmer må man følge reglene f. eks. iht. DIN EN 818-4.

I **Bæreevne**

A | Aksial (WLL) per ringskrue
B | Per ringskrue ≤ 45°
C | Sidegående per ringskrue ≤ 45°

II **OBS! Unngå sidetrekk**

EU - SAMSVARSERKLÆRING	
Produsent:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau Ringskrue
Produkt:	UW / QWT / NW
Produsent-merking:	02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030
Artikkelnummer Würth:	02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Produsenten erklærer at de produktene som er nevnt overholder de bestemmelsene i de produktstan-dardene som er nevnt under inklusive de endringene som gjelder på det tidspunktet erklæringen er utstedt. EU - maskindirektiv 2006/42/EC; DIN 580

Denne erklæringen er utstedt av:

J.A. Kräutle

Andreas Kräutle
Adm. dir.

T. Klenk

Thomas Klenk
Adm. dir.

Künzelsau, 06.09.2013

TR	DIN 582:2010-09 standardına göre halkalı civatalar
Teknik bilgi	
1	Halkalı civatalar kullanımdan önce sağlam şekilde oturmaları ve gözle görülür hasarlar (korozyon, deformasyon) için kontrol edilmelidir.
2	Deformasyonu olan halkalı civatalar daha fazla kullanılmamalı ve tekrar takılmamalıdır.
3	Yüksek dayanıklı dayanak noktalarının yanlışlıkla kullanımlarını önlemek için, halkalı civataların sonradan renklerle işaretlenmesinden (özellikle kırmızı olarak) kaçınılmalıdır.
4	DIN 580'ye göre halkalı civatalar, taşıma kapasitesini kısıtlamaksızın - 20 °C ile +200° C arasında bir sıcaklık aralığında kullanılabilmektedir.
5	Geçiş deliklerinde karşı taraftan bir somun (min. 0,8 × d) tamamıyla ve sıkıca üstten vidalanmalıdır. Civatanın dış uzunluğunun yeterli gelmesi halinde ek olarak bir pulun kullanılması önerilir.
6	Tablonun A sütununda bildirilen taşıma I kapasitesi maks. 45° eğim açısına kadar, B sütununda belirtilen taşıma kapasitesi ise, yandan içeri vidalanmış halkalı civatalarda halka düzlemi yönünde maks. 45° eğim açısına kadar geçerlidir. Yandan çekiş olmamalı!
7	Tablodaki taşıma I kapasitesi bilgileri yalnızca: a) Yeterli dış derinliğinde halkalı civata tamamıyla içeri çevrilmiş; b) Halkalı civata düz ve tam yüzeyli olarak dayanak yüzeyi üzerine dayanmış olduğu zaman geçerlidir.

Bu standarda göre halkalı civatalar, genellikle taşıma amacıyla motorlar, şalter dolapları, sanizimanlar vs. türünden bileşenlere sürekli sabitleme için yük bağlama araçları olarak kullanılır. Örneğin büyük aletler gibi taşınacak muhtelif nesnelerde değişen kullanım için, bir sonraki büyüklüğe dış çapı olan halkalı civatalar kullanılmalıdır. Çok demetli bağlama gereçleriyle uygulamalarda ört. DIN EN 818-4'ye göre kurallar göz önüne alınmalıdır.

I **Taşıma kapasitesi**

A | Aksiyal (WLL) her halkalı civata için
B | Her halkalı civata için ≤ 45°
C | Yandan her halkalı civata için ≤ 45°

II **Dikkat! Yandan çekiş önleyin**

AB - UYUMLULUK BEYANI	
Üretici:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau Halkalı civata
Ürün:	Halkalı civata
Üretici işareti:	UW / QWT / NW
Würth ürün numarası:	02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Üretici, adı geçen ürünlerin, beyan sırasında geçerli olan değişiklikler dahil olmak üzere aşağıda sözü edilen ürün normlarının hükümlerine uygun olduğunu beyan eder. AT - Makine Yönetmeliği 2006/42/AT; DIN 580

Bu beyanın yapılmasında sorumlu kişiler:

J.A. Kräutle

Andreas Kräutle
Müdür

T. Klenk

Thomas Klenk
Müdür

Künzelsau, 06.09.2013

FI	Rengasruuvit DIN 582:2010-09 mukaan
Tekniset tiedot	
1	Rengasruuvit täytyy tarkastaa ennen käyttöä kireyden ja silminnähtävien vaurioiden (korrosio, muodonmuutos) varalta.
2	Rengasruuveja, joissa on muodonmuutoksia, ei saa enää käyttää eikä ruuvata sisään.
3	Rengasruuvien jälkikäteistä värelististä tunnusta (erityisesti punainen) on vältettävä, jotta vältetään sekaannukset hyvin lujien pidätyskohtien kanssa.
4	DIN 580:n mukaisia rengasruuveja voidaan asentaa lämpötila-alueella - 20 °C - +200° C ilman kantavuuden rajoitusta.
5	Läpireijissä tulisi vastapuolelta ruuvata mutteri (min. 0,8 × d) kiinni kokonaan ja lujasti. Ruuv in riittävän kierre pituuden yhteydessä suositellaan lisäksi aluslevyn käyttöä.
6	Taulukon I sarakkeessa A ilmoitettu kantavuus pätee max. 45° kaltevuuskulmaan saakka, sarakkeessa B ilmoitettu kantavuus, sivuttaisesti ruuvatuilla rengasruuveilla max. 45° kaltevuuskulmaan saakka rengastason suunnassa. Ei sivuvetoa!
7	Taulukossa I ilmoitetut kantavuustiedot pätevät vain, kun: a) rengasruuvi on riittävällä kierresyvyydellä täysin ruuvattu kiinni; b) rengasruuvi sijaitsee tasaisesti ja täyspinta isesti tukipinnalla.

Tämän normin mukaiset rengasruuvit palvelevat ensisijaisesti kuoman vastaanottovälineenä pysyvää kiinnitystä rakenneosilla kuten moottoreilla, kytkentäkaapeilla ja vaihteistoilla niiden kuljettamiseksi. Vaihtelevaa käyttöä varten erilaisilla kuljetettavilla esineillä, kuten esim. suuryökalut, täytyy käyttää rengasruuveja, joilla on seuraavaksi suurin kierteen halkaisija. Käytössä monisäikeisillä pysäytinvälineillä on huomioitava esim. DIN EN 818-4:n mukaiset ohjeet.

I **Kantavuus**

A | Aksiaalinen (WLL) kullekin rengasruuville
B | Kullekin rengasruuville ≤ 45°
C | Sivuttaisesti kullekin rengasruuville ≤ 45°

II **Huomio! Sivuvetoa vältettävä**

EY - YHDENMUKAISUUSSELVITYS	
Valmistaja:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau Rengasruuvi
Tuote:	Rengasruuvi
Valmistajan tunnus:	UW / QWT / NW
Tuotenumero Würth:	02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Valmistaja vakuuttaa, että mainitut tuotteet vastaavat alla mainittujen tuotenormien määräyksiä mukaan luettuna niiden vakuutuksen ajankohtana pätevät muutokset. EY - Konedirektiivi 2006/42/EY; DIN 580

Tämä vakuutuksen antaa vastuussa olevana:

J.A. Kräutle

Andreas Kräutle
Toimitusjohtaja

T. Klenk

Thomas Klenk
Toimitusjohtaja

Künzelsau, 06.09.2013

PL

RINGSCHRAUBEN EYE BOLTS

- HU** Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása
- CZ** Překlad originálního návodu k obsluze
- SK** Preklad originálneho návodu na obsluhu
- RO** Traducerea instrucţiunilor de exploatare originale
- SI** Prevod originalnega Navodila za uporabo
- BG** Превод на оригиналното ръководство за експлоатация
- EE** Originaalkasutusjuhendi koopia
- LT** Originalo naudojimosi instrukcijos vertimas
- LV** Eksploatācijas instrukcijas oriģināla kopija
- RU** Перевод оригинала руководства по эксплуатации
- RS** Prevod originalnog uputstva za rad
- HR** Prijevod originalnih uputa za rad
- BE** Übersetzung der Originalbetriebsanleitung
- BA** Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Adolf Würth GmbH & Co. KG
Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
74653 Künzelsau, Germany
info@wuerth.com
www.wuerth.com

HU	DIN 582:2010-09 szerinti gyűrűs csavarok
Műszaki információ	
1	Használat előtt ellenőrizze a gyűrűs csavarokat megfelelő rögzítettség és szemmel látható sérülések (korrózió, deformálódás) tekintetében.
2	A deformálódott gyűrűs csavarokat tovább használni vagy újra becsavarozni tilos.
3	A gyűrűs csavarokat utólag ne jelölje meg valamilyen színnel (különösen ne pirossal), mivel ezzel elkerülheti, hogy nagyszilárdságú rögzítési pontokkal tévesszék össze azokat.
4	A DIN 580 szerinti gyűrűs csavarok a teherbírási képesség csökkenése nélkül használhatók -20 °C és +200 °C közötti hőmérséklet-tartományban.
5	Átmenő furatoknál a túlóldalról egy anyát (min. 0,8 × d) kell teljesen és szorosan felcsavarozni. Ha a csavar menete elég hosszú, akkor egy alátét használatát is javasoljuk.
6	A táblázat A oszlopában megadott teherbírási I max. 45°-os dőlésszögig, a B oszlopban megadott teherbírási oldalirányban becsavarozott gyűrűs csavarok esetében a gyűrű síkjából nézve max. 45°-os dőlésszögig érvényes. Kerülje az oldalirányú húzó terhelést!
7	A táblázatban megadott teherbírási I adatok csak akkor érvényesek, ha a) a gyűrűs csavar teljesen be van csavarozva a megfelelő menetmélységig; b) a gyűrűs csavar párhuzamosan és teljesen felületén felfekszik a felfekvési felületre.

Az e szabvány szerinti gyűrűs csavarok túlnyomórészt teherfeltevő eszközként szolgálnak. E célra tartósan szerelik fel őket olyan géprészekre, mint motorok, kapcsolószekrények, hajtóművek stb. azok szállításához. Különböző szállítandó tárgyakon, például munkagép szereléseken való váltakozó felhasználás esetén az eggyel nagyobb menetátmérőjű gyűrűs csavarokat kell használni. Többágú rögzítőeszközök használata esetén tartsa be az előírásokat, például a DIN EN 818-4 szabványéit.

I Teherbírási

A	tengelyirányú (WLL) gyűrűs csavaroként	B	gyűrűs csavaroként ≤ 45°	C	oldalirányban gyűrűs csavaroként ≤ 45°
----------	--	----------	--------------------------	----------	--

II Figyelem! Kerülje az oldalirányú húzó terhelést!

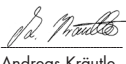
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 – 17
Termék: gyűrűs csavar
Gyártói jel: UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Würth cikkszám:

A gyártó kijelenti, hogy a megnevezett termékek megfelelnek a lent megadott termékaszabványoknak, beleértve azok nyilatkozattétel időpontjában érvényes módosításainak.
EK gépek irányelv 2006/42/EK; DIN 580

Ezt a nyilatkozatot a következő felelős személyek tették:

 Andreas Kräutle ügyvezető	 Thomas Klenk ügyvezető	Künzelsau, 06.09.2013
---	---	-----------------------

RO	Șuruburi cu cap inelar confor DIN 582:2010-09
Informații tehnice	
1	După utilizare, șuruburile cu cap inelar trebuie verificate în ceea ce privește poziția fixă și deteriorările (coroziune, deformare).
2	Este interzisă utilizarea sau înfiletarea în continuare a șuruburilor cu cap inelar care prezintă deformări.
3	Marcarea colorată ulterioară a șuruburilor cu cap inelar (în special cu roșu) trebuie evitată, pentru a preveni astfel confuzia cu punctele de prindere de mare rezistență.
4	Șuruburile cu cap inelar conform DIN 580 pot fi expuse unui interval de temperatură cuprins între - 20 °C și +200°C fără a limita capacitatea portantă.
5	În cazul găurilor de trecere trebuie înfiletată pe partea opusă o piuliță (min. 0,8 × d) fixată complet și stabil. În cazul în care filetul șurubului prezintă o lungime suficientă se recomandă utilizarea suplimentară a unei șaibe.
6	Capacitatea portantă indicată în coloana A a tabelului I este valabilă până la un unghi de înclinare de max. 45°, capacitatea portantă din coloana B este valabilă pentru șuruburile cu cap inelar înfiletate lateral cu un unghi de înclinare de până la max. 45° în direcția planului inelului. Fără tracțiune laterală!
7	Datele privind capacitatea portantă din tabel I sunt valabile numai atunci când: a) șurubul cu cap inelar este înfiletat complet atunci când lungimea filetului este suficientă; b) șurubul cu cap inelar este așezat complet și cu întreaga suprafață pe suport.

Șuruburile cu cap inelar conform acestui standard au în principal funcția de elemente de prindere a sarcinii pentru fixarea permanentă la componente precum motoarele, dulapurile de comandă, cutiile de transmisie etc. în vederea transportului. Pentru utilizarea alternativă la diverse obiecte de transport, ca de ex. unelte mari, trebuie utilizate șuruburi cu cap inelar având diametrul filetului de mărimea imediat următoare. La utilizarea unor mijloace de ridicare cu mai multe tronsoane se aplică regulile de ex. conform DIN EN 818-4.

I Capacitatea portantă

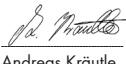
A	Axial (WLL) per șurub cu cap inelar	B	Per șurub cu cap inelar ≤ 45°	C	Lateral per șurub cu cap inelar ≤ 45°
----------	-------------------------------------	----------	-------------------------------	----------	---------------------------------------

II Atenție! A se evita tracțiunea laterală

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Produsător: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
Produs: Șurub cu cap inelar
Marca producătorului: UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Produsătorul declară că produsele indicate corespund dispozițiilor normelor de produs inclusiv modificărilor în vigoare la data declarației. Directiva CE privind echipamentele tehnologice 2006/42/CE; DIN 580
Această declarație este dată în mod responsabil de către:

 Andreas Kräutle Administrator	 Thomas Klenk Administrator	Künzelsau, 06.09.2013
---	---	-----------------------

CZ	Šrouby s okem dle DIN 582:2010-09
Technická informace	
1	Před použitím šroubů s okem zkontrolujte jejich správné utažení a bezvadný stav (viditelná poškození jako koroze, deformace).
2	Deformované šrouby s okem je zakázáno dále používat a znovu našroubovávat.
3	Šrouby s okem dodatečně barevně neoznačujte (především pak červeně), aby nedošlo k jejich případné záměně s pevnostními vázacími body.
4	Šrouby s okem dle DIN 580 je možné používat bez omezení nosností při teplotách od -20 do +200 °C.
5	V průchozím otvoru zafixujte šroub na druhé straně zcela našroubovanou a pevně utaženou maticí (min. 0,8 × d). Při dostatečné délce závitu šroubu doporučujeme použít také vhodnou podložku.
6	Nosnost uvedená ve sloupci A tabulky I platí do max. úhlu sklonu 45°, nosnost uvedená ve sloupci B platí pro bočně našroubované šrouby s okem do max. úhlu sklonu 45° v rovině oka. Zabraňte bočnímu tahu!
7	Nosnostní údaje v tabulce I platí jen v případě, že: a) je šroub s okem při dostatečné hloubce závitu zcela zašroubovaný; b) šroub s okem dosedá rovně a celou svou plochou na dosedací plochu.

Šrouby s okem dle této normy slouží především jako závěsné prvky pro trvalé upevnění na konstrukčních dílech, jako jsou motory, rozvaděče, převodovky atd., za účelem jejich přepravy. Pro střídatvé použití na různých přepravovaných objektech, jako jsou např. velké nástroje, je nutné použít šrouby s okem s nejbližším větším průměrem závitu. Při použití v kombinaci s vícepramennými vázacími prostředky je nutné dodržet předpisy např. dle DIN EN 818-4.

I Nosnost

A	axiální (WLL) na jeden šroub	B	na jeden šroub ≤ 45°	C	boční na jeden šroub ≤ 45°
----------	------------------------------	----------	----------------------	----------	----------------------------

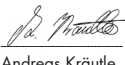
II Pozor! Zabraňte bočnímu tahu

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
Výrobek: D-74653 Künzelsau
Ident. označení výrobce: šroub s okem
UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Výrobce prohlašuje, že uvedené výrobky splňují požadavky níže uvedených produktových norem včetně jejich změn platných v době vydání tohoto prohlášení.
Evropská směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních; DIN 580

Toto prohlášení vydávají na svou odpovědnost:

 Andreas Kräutle jednatel	 Thomas Klenk jednatel	Künzelsau, 06.09.2013
--	---	-----------------------

SI	Obročni vijaki v skladu z DIN 582:2010-09
Tehnične informacije	
1	Pred uporabo je treba obročne vijake preveriti, ali so čvrsto nameščeni in ali so vidno poškodovani (korozija, deformacija).
2	Deformiranih obročnih vijakov ni dovoljeno uporabljati ali jih ponovno privijati.
3	Naknadno označevanje obročnih vijakov z barvo (predvsem z rdečo) ni priporočljivo, saj lahko pride do zamenjave z izjemno čvrstimi pritrdilnimi točkami.
4	Obročni vijaki v skladu z DIN 580 se lahko uporabljajo v območju od - 20 °C do +200 °C brez omejitve nosilnosti.
5	Pri prehodnih luknjah je treba z nasprotni strani v celoti in fiksno priviti matico (min. 0,8 × d). Če je navoj vijaka dovolj dolg, priporočamo, da uporabite tudi podložko.
6	V stolpcu A tabele I navedena nosilnost velja do največ 45° naklonskega kota, v stolpcu B navedena nosilnost, pri stransko privitih obročnih vijakih do največ 45° naklonskega kota v smeri ravne obročne. Preprečite stranski poteg!
7	Podatki o nosilnosti v tabeli I veljajo samo, če: a) je obročni vijak ob zadostni globlini navoja popolnoma privit; b) se obročni vijak ravno in s celotno površino nalega na naslonsko površino.

Obročni vijaki v skladu s tem standardom služijo predvsem kot pripomoček za pritrdjevanje tovora za trajno pritrditev na sestavne dele, kot so motorji, stikalne omare, gonila itd. ter za njihov transport. Za izmenično uporabo na transportiranih predmetih, npr. na velikih orodjih, je treba uporabiti obročne vijake z naslednjim večjim premerom. Pri uporabi pritrdilnih pripomočkov z več vrvmi je treba upoštevati predpise, npr. v skladu z DIN EN 818-4.

I Nosilnost

A	Oсно (WLL) na posamezni obročni vijak	B	Na posamezni obročni vijak ≤ 45°	C	Stransko na posamezni obročni vijak ≤ 45°
----------	---------------------------------------	----------	----------------------------------	----------	---

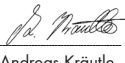
II Pozor! Preprečite stranski poteg

ES - IZJAVA O SKLADNOSTI

Proizvajalec: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
Izdelek: D-74653 Künzelsau
Oznaka proizvajalca: Obročni vijak
UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Proizvajalec izjavlja, da zgoraj navedeni izdelki ustrezajo določbam spodaj navedenih standardov za izdelke, vključno s spremembami, veljavnimi v času podaje izjave.
ES - Direktiva o strojih 2006/42/ES; DIN 580

To izjavo z odgovornostjo podajata:

 Andreas Kräutle Direktor	 Thomas Klenk Direktor	Künzelsau, 06.09.2013
--	---	-----------------------

SK	Skrutky s okom podľa normy DIN 582:2010-09
Technická informácia	
1	Skrutky s okom sa musia pred použitím prekontrolovať na pevne utiahnutie a nápadné poškodenia (korózia, deformácia).
2	Skrutky s okom s deformáciami sa nesmú ďalej používať ani opäť zaskrutkovať.
3	Je potrebné zabrániť dodatočnému farebnému označeniu skrutiek s okom (predovšetkým červenej farby), aby sa zabránilo zámienam s vysoko pevnými viazacími bodmi.
4	Skrutky s okom podľa normy DIN 580 sa môžu používať v teplotnom rozsahu od - 20 °C do +200°C bez obmedzenia nosnosti.
5	Pri prechodových otvoroch by sa mala z opačnej strany úplne a pevne naskrutkovať matica (min. 0,8 × d). Pri dostatočnej dĺžke závitu skrutky sa dodatočne odporúča použitie podložky.
6	Nosnosť uvedená v stĺpci A tabuľky I platí do uhla sklonu max. 45°, nosnosť uvedená v stĺpci B pri bočne naskrutkovaných skrutkách s okom do uhla sklonu max. 45° v smere úrovne oka. Bez bočného tahu!
7	Údaje o nosnosti uvedené v tabuľke I platia iba vtedy, ak: a) je skrutka s okom úplne zatiahnutá pri dostatočnej hĺbke závitu; b) skrutka s okom dosadá rovno a celou plochou na dosadaciu plochu.

Skrutky s okom slúžia podľa tejto normy predovšetkým ako prostriedky na uchopenie bremena na trvalé upevnenie na konštrukčných dieloch ako napríklad motory, skriňové rozvádzače, prevodovky atď., na ich prepravu. Pre striedavé použitie na rôznych prepravovaných predmetoch, ako napr. veľké nástroje, sa musia použiť skrutky s okom najbližším vyšším priemerom závitu. Pri použití s viacvetlovými viazacími prostriedkami sa musia dodržiavať nariadenia napr. podľa normy DIN EN 818-4.

I Nosnosť

A	axiálne (WLL) na jednu skrutku s okom	B	na jednu skrutku s okom ≤ 45°	C	bočne na jednu skrutku s okom ≤ 45°
----------	---------------------------------------	----------	-------------------------------	----------	-------------------------------------

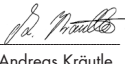
II Pozor! Zabraňte bočnému tahu

ES - VYHLÁSENIE O ZHODE

Výrobca: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
Výrobok: D-74653 Künzelsau
Značka výrobcu: Skrutka s okom
UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Výrobca vyhlasuje, že uvedené výrobky zodpovedajú nariadeniam dole uvedených produktových noriem vrátane ich zmien platných v čase vyhlásenia.
ES - Smernica o strojoch 2006/42/ES; DIN 580

Toto vyhlásenie sa odovzdáva na zodpovednosť:

 Andreas Kräutle Konateľ	 Thomas Klenk Konateľ	Künzelsau, dňa 06.09.2013
---	--	---------------------------

BG	Рим болтове съгласно DIN 582:2010-09
Техническа информация	
1	Рим болтовете трябва да се проверят преди употреба за правилно положение и очевидни повреди (корозия, деформация).
2	Рим болтове с деформации не трябва да се използват повече и да се завиват отново.
3	Допълнително цветово обозначение на рим болтовете (особено в червено) трябва да се избягва, за да се избегнат обърквания с високоякостни точки на закачване.
4	Рим болтове съгласно DIN 580 могат да се използват в температурен обхват от - 20 °C до +200°C без ограничение на товарносимостта.
5	При проходни отвори откъм срещуположната страна трябва да се завие докрай и здраво гайка (мин. 0,8 × d). При достатъчна дължина на резбата на болта се препоръчва допълнително използване на шайба.
6	Товарносимостта, посочена в колона A на таблицата I , важи до макс. 45° ъъл на наклона, товарносимостта, посочена в колона B при странично завити рим болтове до макс. 45° ъъл на наклона по посока на равнината на халката. Без странично изтегляне!
7	Данните за товарносимостта в таблицата I са валидни само ако: а) рим болтът е напълно завит при достатъчна дълбочина на резбата; б) рим болтът лежи равнинно и с цялата си площ върху опорната повърхност.

Рим болтовете според този стандарт служат преди всичко като товарозахващащи приспособления за постоянно закрепване към детайли като двигатели, разпределителни шкафове, редуктори и т.н. за транспортирането им. За непостоянно използване за различни предвидени за транспортиране предмети, като напр. голямогабаритни инструменти, рим болтовете трябва да се употребяват със следващия по големина диаметър на резбата. При използване с приспособления за закачване с няколко щранга трябва да се съблюдават правилата напр. съгласно DIN EN 818-4.

I Товарносимост

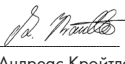
A	Осово (WLL) на рим болт	B	На рим болт ≤ 45°	B	Странично на рим болт ≤ 45°
----------	-------------------------	----------	-------------------	----------	-----------------------------

II Внимание! Избягвайте странично изтегляне

ЕО - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производител: Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17
Продукт: D-74653 Künzelsau
Обозначение на производителя: Рим болт
UW / QWT / NW
02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Производителят декларира, че гореспоменатите продукти съответстват на посочените по-долу производствени стандарти, включително на техните валидни към момента на декларацията изменения. ЕО - Директива относно машините 2006/42/ЕО; DIN 580
Тази декларация се подава отговорно от:

 Андреас Кройтле Управител	 Томас Кленк Управител	Кюнцелсау, 06.09.2013
---	---	-----------------------

EE	Rõngaspolidid vastavalt DIN 582:2010-09
Tehniline informatsioon	
1	Rõngaspolidid tuleb enne kasutamist tugeva kinnituse ja silmatorkavate kahjustuste (korrosioon, deformatsioon) suhtes üle kontrollida.
2	Deformeerunud rõngaspolte ei tohi edasi kasutada ega uuesti sisse keerata.
3	Rõngaspoltide tagantjärele värviga tähistamist (eriti punaselt) tuleb vältida, et vältida kõrgtugevate haakepunktidega segi ajamist.
4	DIN 580 vastavaid rõngaspolte võib kasutada ilma kandevõimepiiranguteta temperatu-urivahemikus - 20 °C kuni +200 °C.
5	Läbivate avade korral tuleks vastasküljel mutter (min 0,8 × d) täies ulatuses ja tugevasti peale keerata. Poldi piisava keermepikkuse korral on täiendavalt soovitatav seibi kasutada.
6	Tabeli I veerus A esitatud kandevõime kehtib kuni max 45° kaldenurgani, veerus B esitatud kandevõime külgelt sisse keeratavate rõngaspoltide korral kuni max 45° kalden-urgani rõngatasandi suunas. Külgtõmme keelatud!
7	Tabelis I esitatud kandevõimeandmed kehtivad ainult siis, kui: a) rõngaspolt on piisava keermesügavuse korral täielikult sisse keeratud; b) rõngaspolt toetub tasaselt ja täiepinnaliselt toetuspinnale.

Antud normile vastavalt rõngaspolidid on ette nähtud peamiselt lastihaardevahenditena püsivaks kinnitamiseks koostedetailidele nagu mootoritele, lülituskappidele, reduktoritele jms nende transportimiseks. Vahelduva kasutuse korral tuleb kasutada erinevatel transporditaval elemetel nagu nt suurtööriistadel järgmiselt suurema keermeläbimõõduga rõngaspolte. Mäiteharuliste haakevahendite kasutamisel tuleb järgida DIN EN 818-4 kohaseid reegleid.

I	Kandevõime
A	Aksiaalselt (WLL) iga rõngaspolt
B	Iga rõngaspolt ≤ 45°
C	Külgsuunas iga rõngaspolt ≤ 45°

II Tähelepanu! Vältige külgtõmmet

EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON	
Tootja:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
Toode:	rõngaspolt
Tootja tähis:	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030
Würthi artiklinumber:	

Tootja deklareerib, et nimetatud toode vastab allpool nimetatud tootenormidele sealhulgas deklaratsiooni esitamise hetkel kehtivatele muudatustele. EÜ masinadirektiiv 2006/42/EÜ; DIN 580

Käesoleva deklaratsiooni väljastavad vastutavatena:

		
Andreas Kräutle Ärijuht	Thomas Klenk Ärijuht	Künzelsau, 06.09.2013

RS	Zavrtnji sa prstenom prema DIN 582:2010-09
Tehničke informacije	
1	Zavrtnje sa prstenom je pre upotrebe neophodno proveriti na čvrsto sedište i vidna oštećenja (korozija, deformacije).
2	Deformisane zavrtnji sa prstenom se ne smeju više koristiti niti ponovo zavrtati.
3	Naknadno označavanje zavrtnja sa prstenom bojama (posebno crvenom bojom) potrebno je izbegavati, kako bi se sprečila nehofična zamena sa pričvršnim elementima visoke tvrdoće.
4	Zavrtnji sa prstenom prema DIN 580 mogu se koristiti u temperaturnom opsegu od - 20 °C do +200° C bez ograničavanja nosivosti.
5	Kod prolaznih otvora potrebno je sa suprotne strane navrteti potpuno i čvrsto odgovarajuću navrtku (min. 0,8 × d). Kod dovoljne dužine navoja zavrtnja preporučuje se dodatno korišćenje odgovarajuće podloške.
6	U okviru tablele I u koloni A navedeni podaci u vezi nosivosti važeći su za ugao nagiba do maks. 45°, kolona B prikazuje podatke u vezi nosivosti za bočno preko navoja pričvršćenog zavrtnja sa prstenom za ugao nagiba do maks. 45° u pravcu ravni prstena. Bez bočnog povlačenja!
7	Podaci u vezi nosivosti u tabeli I važeći su samo ukoliko: a) je zavrtanj sa prstenom sa dovoljnom dubinom navoja pričvršćen do kraja; b) zavrtanj sa prstenom naleže ravno i celokupnom svojom površinom na površini naleganja.

Zavrtnji sa prstenom izrađene prema ovom standardu služe pre svega kao nosači tereta za trajno pričvršćivanje na sklopovima kao što su motori, razvodni ormani, pogoni itd., kako bi se izvršio transport istih. Za promenljivu upotrebu na različitim predmetima koje treba transportovati, kao npr. alati velikih dimenzija, neophodno je koristiti zavrtnje sa prstenom sa po veličini sledećim prečnikom navoja. Kod korišćenja sredstava za pričvršćivanje sa više užadi potrebno je poštovati određena pravila kao npr. prema DIN EN 818-4.

I	Nosivost
A	aksijalno (WLL) za pojedinačni zavrtanj sa prstenom
B	za pojedinačni zavrtanj sa prstenom ≤ 45°
C	bočno za pojedinačni zavrtanj sa prstenom ≤ 45°

II Pažnja! Izbegavati bočno povlačenje

EZ - IZJAVA O USKLADENOSTI	
Proizvođač:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
Proizvod:	Zavrtanj sa prstenom
Oznaka proizvođača:	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030
Broj artikla Würth:	

Proizvođač izjavljuje da su navedeni proizvodi u skladu sa odredbama navedenih proizvodnih standarda uključujući i promene koje su važeće u trenutku davanja ove izjave. EZ - Smernice o mašinskim uređajima 2006/42/EZ; DIN 580

Lica odgovorna za izdavanje ove izjave:

		
Andreas Kräutle Poslovođa	Thomas Klenk Poslovođa	Künzelsau, 06.09.2013

LT	Ąsiniai varžtai pagal DIN 582:2010-09
Techinė informacija	
1	Prieš naudojimą reikia patikrinti, ar gerai laikosi qsiniai varžtai, ir ar nėra matomų pažeidimų (korozijos, deformacijos).
2	Negalima daugiau naudoti ir vėl įsukti deformuotų qsinių varžtų.
3	Reikia vengti papildomai spalvomis ženklinti qsinius varžtus (ypač raudonai), siekiant nesupainioti su didelio tvirtumo prikabinimo taškais.
4	Ąsinius varžtus pagal DIN 580 galima naudoti temperatūros intervale nuo - 20 °C iki +200 °C, neribojant laikomosios galios.
5	Esant kiauroms skylėms, iš priešingos pusės reikia visiškai ir tvirtai užsukti veržlę (min. 0,8 × d). Jei varžto sriegio ilgis pakankamas, papildomai rekomenduojama naudoti poveržlę.
6	I Lentelės A stulpelyje pateikta laikomoji galia galioja iki maks. 45° posvyrio kam- po, B stulpelyje pateikta laikomoji galia, šone įsuktiems qsiniams varžtams iki maks. 45° posvyrio kampo qsos plokštumos kryptimi. Netraukti į šoną!
7	Laikomosios galios duomenys lentelėje I galioja, jei: a) qsinis varžtas yra visiškai įsuktas, esant pakankam sriegio gyliui; b) qsinis varžtas lygiai ir visu paviršiumi priglundą prie atraminio paviršiaus.

Ąsiniai varžtai pagal šį standartą skirti naudoti visų pirma kaip krovinio tvirtinimo įtaisai ilgam laikui tvirtinti prie konstrukcinių elementų, pvz., variklių, skirstomųjų spintų, reduktorių ir t. t., juos transportuojant. Besikeičiančiam naudojimui prie įvairių transportuojamų objektų, pvz., didelių įrankių, qsiniai varžtai turi būti naudojami gretimo didesnio sriegio skersmens. Naudojant su daugiašakiais stropais reikia laikytis taisyklių, pvz., pagal DIN EN 818-4.

I	Laikomoji galia
A	Ąsinė (WLL) qsiniam varžtui
B	Asiniam varžtui ≤ 45°
C	Šoniniam qsiniam varžtui ≤ 45°

II Dėmesio! Vengti traukti į šoną.

ES ATITIKTIES DEKLARACIJA	
Gamintojas:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
Gaminys:	Ąsinis varžtas
Gaminio žymė:	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030
„Würth“ prekės kodas:	02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030

Gamintojas pareiškia, kad išvardyti gaminiai atitinka toliau išvardytų produktų standartų nuostatas, įskaitant jų atitikties paskelbimo momentu galiojančius pakeitimus. EB Mašinų direktyva 2006/42/EB; DIN 580

Šią deklaraciją atsakingai pateikė:

		
Andreas Kräutle Įmonės vadovas	Thomas Klenk Įmonės vadovas	Künzelsau, 06.09.2013

HR	Prstenasti vijci u skladu s DIN 582:2010-09
Tehničke informacije	
1	Prije uporabe treba provjeriti jesu li prstenasti vijci čvrsto sjeli te ima li na njima uočljivih oštećenja (korozija, deformacije).
2	Prstenaste vijke s deformacijama ne smijete dalje koristiti niti ih smijete nanovo uvrnuti.
3	Treba izbjegavati naknadno označavanje prstenastih vijaka bojom (naročito crvenom) kako bi se izbjeglo da ih korisnici pobrkaju s fiksnim točkama učvršćenja podiznih sredstava.
4	Prstenasti vijci u skladu s DIN 580 mogu se koristiti pri temperaturama u rasponu od - 20 °C do + 200 °C bez ograničenja nosivosti.
5	Kod prolaznih rupa sa suprotne strane trebalo bi do kraja i čvrsto zavrtnuti jednu maticu (min. 0,8 × d). Ako je duljina navoja vijka dostatna, preporučuje se dodatno koristiti jednu pločicu.
6	Nosivost navedena u stupcu A tablice I vrijedi do kuta nagiba od maks. 45°, a nosivost navedena u stupcu B kod bočno uvrnutih prstenastih vijaka do kuta nagiba od maks. 45° u smjeru ravnine prstena. Nije dopušteno bočno povlačenje!
7	Podaci o nosivosti iz tablice I vrijede samo: a) ako je prstenasti vijak uz dostatnu dubinu navoja u potpunosti uvrnut; b) ako je prstenasti vijak ravan i ako cijelom površinom naliže na površinu nalijezanja.

Prstenasti vijci prema ovoj normi služe u prvom redu kao sredstva za prihvat tereta za trajno učvršćenje na ugradne dijelove kao što su motori, rasklopni ormari, prijenosnici itd. odnosno za transport istih. Za naizmjeničnu uporabu na različitim predmetima koje treba transportirati, kao što su npr. veliki alati, moraju se koristiti prstenasti vijci s prvim sljedećim većim promjerom navoja. Kod korištenja s podiznim sredstvima, sastavljenima od više lanaca, treba se pridržavati pravila npr. u skladu s DIN EN 818-4.

I	Nosivost
A	Aksijalno (WLL) po prstenastom vijku
B	Po prstenastom vijku ≤ 45°
C	Bočno po prstenastom vijku ≤ 45°

II Pozor! Izbjegavajte bočno povlačenje

IZJAVA O SUKLADNOSTI EZ	
Proizvođač:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
Proizvod:	Prstenasti vijak
Proizvođačeva oznaka:	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030
Würthov broj artikla:	

Proizvođač izjavljuje da su navedeni proizvodi usklađeni s odredbama dolje navedenih normi za proizvo- de, kao i s izmjenama tih normi, važećima u trenutku davanja izjave. Direktiva EZ o sigurnosti strojeva 2006/42/EG; DIN 580

Ovu izjavu odgovorno daju:

		
Andreas Kräutle Voditelj poslova	Thomas Klenk Voditelj poslova	Künzelsau, 06.09.2013.

LV	Osskrūves saskaņā ar DIN 582:2010-09
Tehniskā informācija	
1	Pirms lietošanas jāpārbauda, vai osskrūves ir nostiprinātas un tām nav skaidri redzamu bojājumu (korozija, deformācija).
2	Osskrūves ar deformācijām nedrīkst turpināt lietot un atkal ieskrūvēt.
3	Nedrīkst pieļaut osskrūvju vēlāku krāsainu marķēšanu (īpaši sarkanā krāsā), lai nepieļautu sajaukšanu ar augstizturīgām piestiprināšanas vietām.
4	Osskrūves saskaņā ar DIN 580 var izmantot temperatūras diapazonā no - 20 °C līdz +200° C bez celspējas ierobežojuma.
5	Caurejošu caurumu gadījumā pretējā pusē vajadzētu pilnīgi un stingri uzskrūvēt uzgriezni (min. 0,8 × d). Ja ir pietiekams skrūves vītnes garums, papildus ir ieteicama paplāksnes izmantošana.
6	Tabulas I ailē A norādītā celspēja ir spēkā līdz maks. 45° slīpuma leņķim, ailē B norādītā celspēja sānos ieskrūvētām osskrūvēm – līdz maks. 45° slīpuma leņķim gredzena plaknes virzienā. Nekādas sānu vīces!
7	Celspējas dati tabulā I ir spēkā tikai tad, ja: a) osskrūve ar pietiekamu vītnes dziļumu ir pilnīgi ieskrūvēta; b) osskrūve lidzeni un ar visu tās virsmu piekļaujas balsta virsmai.

Osskrūves saskaņā ar šo standartu ir paredzēti galvenokārt kā kravas satveršanas ierīces ilgstošai nostiprināšanai pie detaļām, piem., motoriem, sadales skapiem, pārvadiem utt., lai nodrošinātu to transportēšanu.
Mainīgai lietošanai pie dažādiem transportējamiem priekšmetiem, piem., lielzmēra instrumentiem, jāizmanto osskrūves ar nākamo lielāko vītnes diametru.
Pielietojot ar vairāku atsaīsu piekares līdzekļiem, jāievēro noteikumi, piem., saskaņā ar DIN EN 818-4.

I	Celspēja
A	aksiāla (WLL) katrai osskrūvei
B	katrai osskrūvei ≤ 45°
C	sānos katrai osskrūvei ≤ 45°

II Uzmanību! Nepieļaujiet sānu vili

EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	
Ražotājs:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
Ražojums:	Osskrūve
Ražotāja marķējums:	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030
Würth artikula numurs:	

Ražotājs paziņo, ka minētās ražojumi atbilst zemāk minēto ražojuma standartu noteikumiem, tostarp uz deklarācijas izsniegšanas brīdi spēkā esošajām izmaiņām. EK Mašīnu direkīva 2006/42/EK; DIN 580

Šo deklarāciju atbildīgi nodod:

		
Andreas Kroitte (Andreas Kräutle) Izpilddirectors	Tomass Klenks (Thomas Klenk) Izpilddirectors	Künzelsau, 06.09.2013

BE	Ringschroeven volgens DIN 582:2010-09
Technische informatie	
1	Er dient voor gebruik gecontroleerd te worden of de ringschroeven vastzitten en of er deide-lijke schade aanwezig is (corrosie, vervorming).
2	Ringschroeven met vervormingen mogen niet verder gebruikt of opnieuw ingeschroefd worden.
3	De ringschroeven mogen niet met kleur (in het bijzonder rood) gemarkeerd worden om te voorkomen dat deze verward worden met zeer sterke aanslagpunten.
4	Ringschroeven conform DIN 580 kunnen zonder verzwakking van de draagkracht bij tempe- raturen van 20 °C tot +200 °C gebruikt worden.
5	Bij doorgangsgaten moet vanaf de tegenoverliggende zijde een moer (min. 0,8 x d) volledig en vast opgeschroefd worden. Bij voldoende draadlengte van de schroef wordt bovendien het gebruik van een schijf aanbevolen.
6	De in kolom A van de tabel I aangegeven draagkracht geldt tot max. 45° hellingshoek, de in kolom B aangegeven draagkracht, bij zijdelings ingeschroefde ringschroeven tot max. 45° hellingshoek in de richting van de ring. Geen zijwaartse trekkrachten!
7	De gegevens m.b.t. draagkracht in de tabel I gelden pas indien: a) de ringschroef bij voldoende draaddiepte volledig ingedraaid is, b) de ringschroef vlak en geheel op het oplegvlak ligt.

Ringschroeven volgens deze norm dienen voornamelijk als lastopnamemiddel voor de langdurige bevestiging van onderdelen als motoren, schakelkasten, aandrijvingen, enz. voor transport. Voor het wisselende gebruik bij verschillende te transporteren objecten, zoals grote werktuigen, moeten ringschroeven met de volgende grotere draaddiameter gebruikt worden. Bij gebruik met meerstrengige aanslagmiddelen dienen de regels van bijv. DIN EN 818-4 in acht te worden genomen.

I	Draagkracht
A	Axiaal (WLL) per ringschroef
B	Per ringschroef ≤ 45°
C	Zijdelings per ringschroef ≤ 45°

II Let op! Zijwaartse trekkrachten vermijden

EG-CONFORMITEITSVERKLARING	
Fabrikant:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 D-74653 Künzelsau
Product:	Ringschroef
Kenmerk fabrikant:	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030
Artikelnummers Würth:	

De fabrikant verklaart dat de genoemde producten voldoen aan de bepalingen van de hieronder ver- melde productnormen met inbegrip van de wijzigingen die gelden op het moment van de verklaring. EG-Machinerichtlijn 2006/42/EZ; DIN 580

Deze verklaring wordt verantwoordelijk verstrekt door:

		
Andreas Kräutle Zaakvoerder	Thomas Klenk Zaakvoerder	Künzelsau, 06.09.2013

RU	Рым-болты в соответствии с DIN 582:2010-09
Техническая информация	
1	Перед применением рым-болты следует проверить на прочность крепления и очевидные повреждения (коррозию, деформацию).
2	Деформированные рым-болты повторно использовать и завинчивать запрещается.
3	Не следует производить последующую цветную маркировку рым-болтов (особенно красным цветом) во избежание перепутывания с высокопрочными такелажными точками подъема.
4	Рым-болты в соответствии с DIN 580 можно использовать в температурном диапазоне от - 20°С до +200°С без ограничения грузоподъемности.
5	В случае сквозных отверстий необходимо с противоположной стороны полностью и плотно навинтить гайку (мин. 0,8 × d). При достаточной длине резьбы винта рекомендуется дополнительно использовать шайбу.
6	Грузоподъемность, указанная в столбце A таблицы I , действительна для угла наклона макс. 45°, грузоподъемность, указанная в столбце B – для привинченных сбоку рым-болтов с углом наклона макс. 45° в направлении плоскости рыма. Не допускать боковой тяги!
7	Указанная в таблице I характеристика грузоподъемности действительна только в том случае, если: а) рым-болт при достаточной глубине резьбы полностью винчен; б) рым-болт опирается на опорную поверхность ровно и по всей площади.

Рым-болты согласно данному стандарту служат преимущественно как грузозахватное приспособление для постоянного закрепления на таких узлах, как двигатели, распределительные шкафы, редукторы и т.д. для их транспортировки. Для переменного применения на различных транспортируемых предметах, таких как, например, крупногабаритные инструменты, необходимо использовать рым-болты следующего более крупного диаметра резьбы. При использовании с чалочными средствами, состоящими из нескольких ветвей, соблюдать, например, правила согласно DIN EN 818-4.

I	Грузоподъемность
A	осевая (WLL) на один рым-болт
B	на один рым-болт ≤ 45°
C	боковая на один рым-болт ≤ 45°

II Внимание! Избегать боковой тяги

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС	
Изготовитель:	Adolf Würth GmbH & Co. KG • Reinhold-Würth-Straße 12 - 17 • D-74653 Künzelsau
Продукт:	Рым-болт
Маркировка изготовителя:	UW / QWT / NW 02798 - 027920; 02808 - 028024; 029598 - 0295930; 0295908 - 02959030; 03888 - 038830; 03898 - 038930; 039598 - 0395930; 0395908 - 03959030
Номер артикула Würth:	

Изготовитель заявляет, что названные продукты отвечают положениям следующих стандартов на продукт, включая изменения к ним, действующие на момент выдачи Декларации. Директива ЕС по машинам 2006/42/EC; DIN 580

Настоящая Декларация подается следующими ответственными лицами:

		
Andreas Kräutle Директор	Thomas Klenk Директор	Künzelsau, 06.09.2013

BA	Prstenasti vijci u skladu s normom DIN 582:2010-09
Tehnički podaci	
1	Prije upotrebe prstenastih vijaka potrebno je provjeriti da li vijci čvrsto nali